



ALP TROPHY 2020

Riva del Garda: 11 - 13 settembre 2020
Riva del Garda: 11th - 13th September 2020

ISTRUZIONI DI REGATA (SI) - SAILING INSTRUCTION (SI)

1. ORGANIZING AUTHORITY (OA)

Italian Sailing Federation in conjunction with FRAGLIA VELA RIVA – Viale Giancarlo Maroni, 2 – 38066 RIVA DEL GARDA (TN) – ITALY

Tel +39 0464 552460 - Fax +39 0464 350571

e-mail: info@fragliavelariva.it -- web site: www.fragliavelariva.it

2. PLACE AND DATES OF THE EVENT

2.1 *“Warning Signal” of the first race : 1:00 p.m. September 11th 2020*

3. RACE COMMITTEE (RC)

3.1 *See “Official Notice Board” (ONB)*

4. AMMISSIONE E TESSERAMENTO - ELIGIBILITY AND LICENCES

4.1 Una barca ammessa alle regate, per risultare iscritta, dovrà regolarizzare la propria iscrizione presso il Comitato Organizzatore (OA) entro le ore 12:00 del 11 settembre 2020.

4.1 *Admitted yachts shall be entitled to race only after completion of registration to the Organizing Committee (OA) within 12:00 a.m. on 11th September 2020.*

5. REGOLE - RULES

Le regate saranno disputate applicando:

a) il Regolamento W.S. vigente con le norme integrative della F.I.V.

b) La pubblicità è libera come da regole di classe secondo la Regulation 20 W.S.

c) La regola 44.2 è modificata nel senso che è richiesta l'esecuzione di un solo giro che includa una virata ed una abbattuta.

d) In caso di conflitto prevarranno le I.d.R in lingua Inglese.

e) Non è permesso il cambio di RIG durante lo svolgimento dell'evento, *salvo autorizzazione del RC.*

f) In base alla Regulation 20.4 WS, l'Autorità Organizzatrice può richiedere ai concorrenti di esporre adesivi dello Sponsor, che dovranno restare esposti dal primo segnale di avviso fino al termine regate dell'ultimo giorno dell'evento.

g) Al momento dell'iscrizione i concorrenti della classe LONGTZE dovranno pesarsi sulla bilancia della classe (bilancia di riferimento)

h) Regolamento di Classe

i) Non è permesso l'utilizzo di strumenti con VMG, Distance-to-line ecc. (es. Prostart, RockBox)

a) The race will be governed by the W.S. Rules and F.I.V.

b) The advertising is free in accordance with the class rules, in accordance with W.S. Regulation 20.

c) Rules 44.2 is changed so that only one turn, including one tack and one Jibe, is required

d) In case of conflict the S.I. in English language shall prevail.

e) Not allowed to change RIG during the event, unless authorised by the RC.

f) All boats shall meet requirements as provided in WS Regulation 20 Boats may be required to display a bow number and advertising of the event sponsors on the side of the hull.

g) When enrolling ALL sailors must weigh in the balance of class LONGTZE (reference scale)

h) Class Rule v.3.4

i) Don't Permitted the use of instruments with VMG, Distance-to-line etc.. (eg. ProStart, Rockbox)

6. CONTROLLI DI STAZZA - MEASUREMENT CHECKS

6.1 Controlli di stazza potranno essere effettuati in ogni momento a discrezione del R.C.

6.1 *Measurement checks may be carried out at any time at RC discretion.*

7. COMUNICATI UFFICIALI - OFFICIAL NOTICES

7.1 I comunicati ufficiali saranno esposti all'Albo Ufficiale (ONB). L'Albo Ufficiale è situato al piano terra della Fraglia Vela Riva.

7.1 *Official notices will be posted on the ONB. The ONB is located at the ground floor of Fraglia Vela Riva.*

8. MODIFICHE ALLE ISTRUZIONI DI REGATA - SAILING INSTRUCTIONS AMENDMENTS

8.1 Le modifiche alle SI saranno esposte all'ONB sito al piano terra della Fraglia Vela Riva almeno 2 ore prima dell'orario di partenza previsto della prova in cui avranno effetto, ad eccezione di qualunque modifica al programma delle regate, che verrà esposta prima delle 20:00 del giorno precedente a quello in cui avrà effetto.

8.1 *Changes to the SI will be posted on the ONB at the ground floor of Fraglia Vela Riva at least 2 hour before the scheduled starting time of the race in which they will apply to, except that any change to the schedule of race will be posted by 20:00 on the day before it will take effect.*

9. SEGNALI FATTI A TERRA - SIGNALS MADE ASHORE

9.1 Le segnalazioni a terra verranno esposte sull'albero dei segnali, sito sulla terrazza della Fraglia Vela Riva.

9.1 *All signals made ashore will be displayed on the signals' mast located at the balcony of Fraglia Vela Riva.*

9.2 Quando il pennello "Intelligenza" viene esposto a terra le parole, nello "Schema dei Segnali di Regata di Differimento", "un minuto" sono sostituite dalle parole "non meno di 45 minuti".

9.2 *When flag "AP" is displayed ashore, "1 minute" is replaced with "not less than 45 minutes" in the race signals.*

9.3 Quando la bandiera "Y" del CIS è esposta a terra, la regola 40 si applica in ogni momento durante la regata. Quanto sopra modifica il preambolo della Parte 4.

9.3 *When flag "Y" is displayed ashore, rule 40 applies at all times while racing. This changes the Part 4 preamble.*

10. PROGRAMMA DELLE REGATE - SCHEDULE OF RACES

10.1 Il "Segnale di Avviso" della prima prova verrà esposto alle ore 13:00 del giorno 11 settembre 2020.

10.1 *The "Warning Signal" of the first race will be displayed at 1:00 p.m. September 11th 2020.*

10.2 Per la Classe LONGTZE saranno disputate 3 prove al giorno. Qualora vi siano le condizioni per farlo, si potranno fare in una giornata 4 prove. In tal caso verrà esposta all'arrivo della 3a prova la lettera "G" del c.i.s.. Il segnale di avviso della 4a prova sarà dato 1 minuto dopo l'ammaina della lettera "G".

10.2 *For the LONGTZE class 3 races will be sailed per day. If there will be the conditions, a maximum of 4 races could be sailed. In this case at the finish of the 3rd race the flag "G" will be displayed. The warning signal of the 4th race will be given 1 minute after the lowering of the "G" flag.*

10.3 OMISSIS.

10.3 *OMISSIS.*

10.4 L'orario di esposizione del "Segnale di Avviso" della prima prova dei giorni successivi al primo sarà affisso all'ONB entro le ore 20:00 del giorno precedente; in difetto si intenderà confermato l'orario del giorno precedente. Non saranno esposti segnali di Avviso oltre le ore 16:00 dell'ultimo giorno di regata.

10.4 *The notice for the "Warning Signal" time of the first race to be sailed in the days following the first one will be posted on the ONB within 8.00 p.m. of the previous day; otherwise, the time of the previous day will apply. No warning signal will be given after 4.00 p.m. on the last day of the regatta.*

10.5 Per la Classe LONGTZE sono in programma complessivamente 8 (otto) prove.

10.5 *For the LONGTZE 8 (eight) races are scheduled.*

11. BANDIERA DI AVVISO - WARNING FLAG

11.1 Per la Classe LONGTZE: bandiera di classe.

11.1 *For the LONGTZE: Class flag.*

11.2 OMISSIS

11.2 *OMISSIS.*

12. PERCORSI – COURSES

12.1 I diagramma allegato “A” per la classe **LONGTZE** illustrano il percorso, l’ordine in cui devono essere passate le boe ed il lato da cui ogni boa deve essere lasciata.

12.1 *The attached diagram “A” for the **LONGTZE** class illustrates the course, the marks’ order as well as the side they shall be left.*

12.2 Il rilevamento bussola approssimativo fra battello del Comitato e la boa 1 verrà esposto prima od assieme al Segnale di Avviso.

12.2 *The approximate compass bearing between the RC vessel and mark 1 will be exposed before or together with the Warning Signal.*

12.3 Il CdR segnalerà il percorso da effettuare prima o assieme al Segnale di Avviso per la Classe **LONGTZE**:

a) Pennello numerico “2”:

S (Starting-line) - 1 – 2 - 1 – 2 - F (Finishing-line) oppure:

b) Pennello numerico “3”:

12 **S (Starting-line) - 1 – 2 - 1 – 2 – 1 - 2 - F (Finishing-line)**

12.3 *The RC vessel will signal the course to be sailed as follows, before or together with the Warning Signal for the LONGTZE::*

a) Numeral Pennant “2”:

S (Starting-line) - 1 – 2 - 1 – 2 - F (Finishing-line) or:

b) Numeral Pennant “3”:

S (Starting-line) - 1 – 2 - 1 – 2 – 1 - 2 - F (Finishing-line)
)

13. BOE – MARKS

13.1 **Boe 1, S/2:** GIALLE **Boa F:** gavitello con bandiera arancione.

13.2 *Marks 1, S/2: YELLOW - Mark F (finishing-line): dan buoy with orange flag on it.*

14. PARTENZA – START

14.1 Le partenze saranno date secondo la regola 26 ed il “segnale di avviso” sarà dato 5 minuti prima del segnale di partenza, una bandiera arancione sarà esposta circa 5 minuti prima dell’esposizione del segnale di avviso, accompagnata da ripetuti segnali acustici.

14.1 *Start will be given as per rule 26 with the warning signal made 5 minutes before the starting signal, an orange flag will be exposed 5 minutes before the start*

14.2 omissis
omissis.

14.3 La linea di partenza sarà fra un’asta con bandiera arancione, posta sul battello del CdR e la Boa **S** di colore GIALLO.

14.3 *The starting line will be between the pole with orange flag on the RC vessel and the YELLOW mark S.*

14.4 Le imbarcazioni che non siano partite regolarmente entro 4 (quattro) minuti saranno considerate DNF (Modifica alle Appendici A4 e A5).

14.4 *Boats not regularly started within 4 (four) minutes will be scored DNF (this changes Appendixes A4 and A5).*

14.5 Durante le procedure di partenza ed arrivo la barca del RC potrà mantenere la sua posizione usando i motori, ciò non costituirà motivo di richiesta di riparazione (Modifica alla regola 62.1a)

14.5 *During starting and finishing procedures the RC boat may keep its position by engines, this will not be ground for a request of redress (This changes the rule 62.1a)*

15. BATTELLI DI SERVIZIO – OFFICIAL BOATS

15.1 I battelli di servizio esporranno una bandiera rossa con la lettera **S**.

15.1 *Official boats will display a red flag with the letter S.*

15.2 I Battelli della Giuria esporranno una bandiera gialla con la scritta “**Jury**”.

15.2 *The Jury Boats will display a yellow flag with “Jury”.*

16. CAMBIAMENTI E RIDUZIONI DI PERCORSO DOPO LA PARTENZA
CHANGES AND SHORTENING OF THE COURSE AFTER THE START

16.1 Non sono previsti cambiamenti di percorso dopo la partenza.
16.1 *Changes of course after the starting signals are not provided in this event.*

16.2 Le riduzioni di percorso saranno effettuate nel rispetto della RRS 32.
16.2 *Shortenings of course will be effected as per RRS 32.*

17. ARRIVO – FINISH

17.1 La **linea di arrivo** sarà fra un'asta con una bandiera arancione a bordo del battello del CdR, e un **gavitello arancione con bandiera arancione** da lasciare a **dritta**. Detto gavitello potrà essere mantenuto in posizione da un battello a motore e questo non costituirà motivo di richiesta di riparazione, ciò a modifica della RRS 62.1(a)
17.1 *The finishing line will be between a pole with an orange flag on the RC vessel and an orange buoy with an orange flag to be left to starboard. This buoy may be maintained in proper position by a motor boat and this will not be a reason for redress, this amends RRS 62.1 (a).*

18. SISTEMA DI PENALIZZAZIONE - PENALTY SYSTEM

18.1 La regola 44.1 è modificata nel senso che la Penalità di due giri è sostituita dalla penalità di un giro.
18.1 *The rule 44.1 is changed so that the two-turns penalty is replaced by the one-turn penalty*

19. TEMPO LIMITE – TIME LIMIT

19.1 Il tempo limite per la prima barca viene stabilito in **60 minuti per la classe LONGTZE** modifica delle RRS 35 e delle Appendici A4.1 e A5, le barche che non arrivano entro **20 minuti** dopo il primo saranno classificate **DNF**.
19.1 *The time limit for the first boat will be 60 minute for the LONGTZE class and the 60 minutes for the XV class. Amending RRS 35 and Appendixes A4.1 and A5, the boats not finishing within 20 min. after the first boat's finishing, will be scored DNF.*

20. PROTESTE – PROTESTS

20.1 Una barca che intende protestare deve informare immediatamente al suo arrivo il CdR delle sue intenzioni, ciò a modifica delle RRS 61.1(a) e 63.5.

20.1 *A boat who is intending to protest must inform the RC vessel immediately after its arrival. This amends RRS 61.1(a) and 63.5.*

20.2 Il tempo limite per presentare le proteste sarà affisso al ONB. Sarà di 1 ora dopo l'arrivo dell'ultimo concorrente nell'ultima prova corsa della giornata.

20.2 *Protests time limit will be posted on the ONB. It will be 1 hour after the finishing of the last competitor in the last race sailed that day.*

20.3 Il calendario delle udienze verrà esposto possibilmente entro 20 minuti dalla scadenza del tempo limite per la presentazione delle proteste per informare i concorrenti su dove e quando si terrà l'udienza nella quale sono parti in causa o sono chiamati come testimoni.

20.3 *The hearing scheduling will be posted, when possible, within 20 minutes after the protest time limit to inform competitors where and when the hearings in which they are involved, either as parties or as witnesses, will be held.*

20.3 Il CdR esporrà, prima della scadenza del tempo limite per le proteste, l'elenco delle barche partite/arrivate irregolarmente

20.4 *A list of boats having irregularly started/finished will be posted by the RC within the time limit to lodge protests.*

21. PUNTEGGI - SCORING SYSTEM

21.1 Verrà applicato il Sistema di Punteggio Minimo, A4.

21.1 *The Low-Point Scoring System, A4 will apply.*

21.2 (a) Per la classe **LONGZTE** se saranno corse da **4 a 8** prove sarà concesso lo scarto della prova peggiore.

(b) Nessun scarto se saranno effettuate un totale di 3 regate.

(c) Nel caso di parità di punteggio varrà il piazzamento dell'ultima prova.

21.2 (a) *For the LONGZE class worst score will not be considered when 4 - 8 races will be sailed.*

(b) *All the scores will be considered when only 3 races will be sailed.*

(c) *nel caso di parità di punteggio varrà il piazzamento nell'ultima prova.*

22. NORME DI SICUREZZA – SAFETY REGULATIONS

22.1 Una barca che si sia ritirata da una prova dovrà darne comunicazione al Comitato di Regata al più presto.

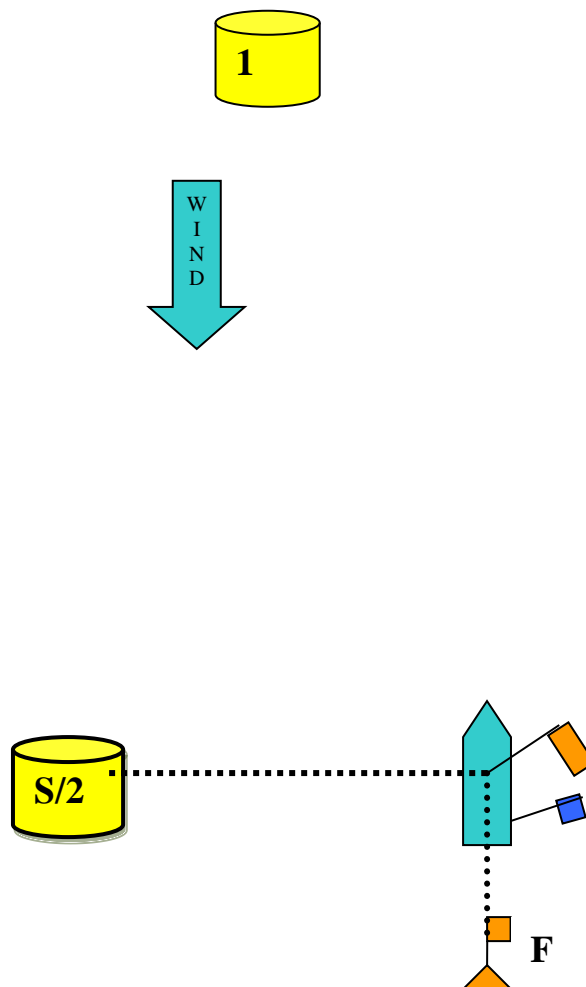
22.1 *A boat that retires from a race or leaves the racing area shall notify the Race Committee as soon as possible.*

- 22.2** Quando la bandiera “V” (**Victor**) del CIS viene issata sul battello del C.d.R. od altro battello ufficiale con ripetuti segnali sonori significa: **“I mezzi degli allenatori e gli altri mezzi appoggio devono collaborare con il C.d.R. nelle operazioni di sicurezza e prestare la massima assistenza a tutti i Concorrenti”.**
- 22.2 When the I.C. flag “V” (Victor) is displayed by any Race Committee vessel of the event together with repeated sounds means: “The coach boats and all the rubber boats have to help the Race Committee for the safety operations and give assistance to all the competitors”.*
- 23. SEGNALE DI PERICOLO**
 “N” sopra “intelligenza”, segnale di pericolo: esposto da qualsiasi mezzo del Comitato di Regata ed appoggiato da 3 segnali acustici, significa: **“TUTTE LE PROVE INIZIATE SONO ANNULLATE E QUELLE DA INIZIARE SONO DIFFERITE. RAGGIUNGERE IMMEDIATAMENTE IL PORTO O IL RIDOSSO PIU’ VICINO”.**
 Il Comitato di Regata potrà far disputare o ripetere la prova, alzando la lettera “L” del C.I.
- 23. DANGER SIGNAL**
Flag “ N “ over “ AP “ – Danger signal : displayed by any Race Committee vessel of the event together with 3 sound means: “ ALL RACES THAT HAVE STARDED ARE ABANDONED AND ALL RACES NOT STARDED ARE POSTPONE. IMMEDIATELY DO REACH THE HARBOR OR THE CLOSES SHELTER”. The Race Committee can start or resail the race displaying flag “ L “.
- 24. IMBARCAZIONI DI APPOGGIO - SUPPORT BOATS**
- 24.1** Capitani delle squadre, allenatori ed altro personale di supporto non dovranno essere nell’area di regata dal momento del “Segnale Preparatorio”, fino a quando tutte le imbarcazioni non siano arrivate o il CdR non abbia segnalato un differimento, un richiamo generale o un’interruzione o non **richieda assistenza con la procedura di cui al punto 21.2. o al punto 22. Segnale di pericolo** della regata.
 La penalizzazione per l’inosservanza di questo obbligo potrà comportare, a discrezione del Comitato di Regata, sia sanzioni a carico delle persone inadempienti sia a carico degli equipaggi ad essi collegati che potranno subire una squalifica.
- 24.1 Team leaders, coaches and personnel shall not station in the racing area after the “Preparatory Signal” has been given until all yachts have arrived or the RC has signalled a postponement, a general recall, a race abandonment or asked assistance with the procedures of the point 21.2 or 22. Danger signals. The non-compliance with this regulation will imply disqualification of them and of all the boats associated to the offending personnel.*
- 24.2** Le suddette imbarcazioni saranno autorizzate alla navigazione nell’area di regata solo in caso di necessità, quali mezzi assistenza; **dovranno aiutare le imbarcazioni dell’organizzazione nelle operazioni di sicurezza e prestare la massima assistenza a tutti i Concorrenti.**
- 24.2 Support boats will be allowed to enter in the racing area only for emergency; they will have to help the organization boats in the safety operations and give assistance to all the competitors.*
- 25. Nella parte Nord del Lago di Garda è vietata la navigazione a motore.** Per la regata è necessario esporre l’apposita bandiera ed avere una autorizzazione alla navigazione, che viene rilasciata dal Comitato Organizzatore su presentazione dei documenti necessari: libretto di circolazione, certificato di assicurazione, e carta d’identità del conducente o patente nautica per motori con più di 40 CV.
- 25. The general use of motor boats on North Garda lake is prohibited by law. For the regatta it is necessary to have written permission from the OC. Teams and coaches who have a support boat shall go to the Secretary’s office of the club with identity card/passport, motor boat documents and insurance documents, to obtain the permission and the proper flag.*
- 26. LIABILITY - RESPONSABILITA’**
- 26.1** I regatanti partecipano a questa regata a loro rischio e pericolo. Il Comitato Organizzatore ed il Comitato di Regata declinano ogni responsabilità che dovesse derivare per danni a persone e/o cose in terra e/o in acqua in conseguenza della partecipazione alle regate.
- 26.1 Competitors will sail under their own risk. The OC and all the Race Committees and the Jury decline any responsibility to person or goods, at sea or ashore, in consequence of participation in the competition. The competitors shall contract all insurances required to cover every risk, included that to a third party.*
- 27. DIRITTI DI IMMAGINE – RIGHT TO USE NAME AND LIKENESS**
- 27.1** I concorrente garantiscono il Comitato Organizzatore e gli sponsor della manifestazione il diritto perpetuo di fare uso e di mostrare a loro piacimento ogni immagine dal vivo o filmata presa durante lo svolgimento della manifestazione alla quale il concorrente ha preso parte ed eventuale materiale, senza alcun compenso.
- 27.1 Competitors automatically grant to the Organizing Authority and the sponsors of the Event, of the right in perpetuity, to make, use and show, from time to time and at their discretion, any motion and the live, taped or film television and other reproduction ns of him/her during the period of the competition in this event in which the competitor participates and in all material related to the said event without compensation.*

Riva del Garda, 10 Settembre 2020
Riva del Garda, September 10th 2020.



ALP TROPHY LONGTZE 2020



Pennello Numerico/Numeral Pennant "2"

S (Starting-line) - **1 - 2 - 1 - 2 - F** (Finishing-line)

Pennello Numerico/Numeral Pennant "3"

S (Starting-line) - **1 - 2 - 1 - 2 - 1 - 2 - F** (Finishing-line)

BOA/MARK 1, S/2: YELLOW inflatable cylinder mark
BOA/MARK "F": Dan buoy with an orange flag on it